

USER MANUAL

SOPROD A10



ETERNA

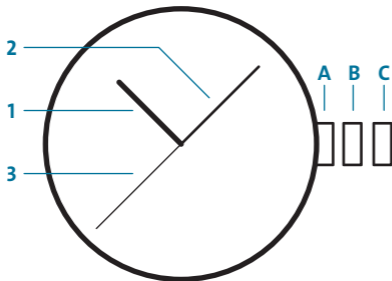
SINCE 1856

FRANÇAIS	3
ENGLISH	13
DEUTSCH	23



NOUS VOUS REMERCIONS
D'AVOIR CHOISI UNE
MONTRE ETERNA.

1. AFFICHAGE - FONCTIONS



- 1 Heure
- 2 Minute
- 3 Seconde

2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Mouvement SOPROD A10

Calibre :	11 ½'''
Remontage :	Automatique
Fréquence :	4 Hz, 28'800 alternances par heure
Fonctions :	Heure, minute
Particularités :	Réserve de marche de 42 h 25 rubis Remontage par la masse oscillante, dans les deux sens.
Spécifications :	L'étanchéité est indiquée sur le fond de la montre.

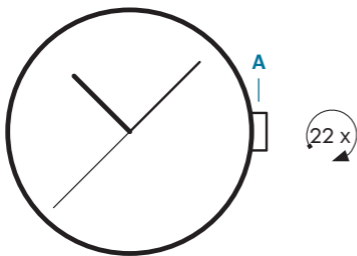
3. MODE D'EMPLOI

Le réglage des fonctions horaires de la montre se fait au moyen de la couronne.

Remontage du mouvement :

Si la montre n'a pas été portée depuis un certain temps et s'est arrêtée, il faut la remettre en marche en la remontant manuellement.

Tournez la couronne 22 tours dans le sens horaire en position A. Ensuite, le mécanisme se remontera lui-même automatiquement grâce aux mouvements du poignet.



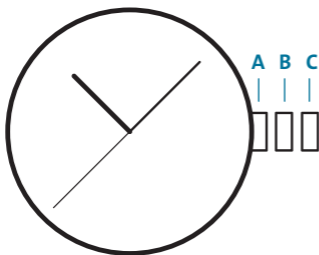
Réglage de l'heure:

Tirer la couronne jusqu'en position C.

Ajuster l'heure par rotation de la couronne dans le sens horaire.

Placer les aiguilles sur l'heure souhaitée en continuant de tourner dans le sens horaire.

Replacer la couronne en position A.



4. RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Si votre montre a une boîte en bronze, il est fortement recommandé de la laver régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide, afin de permettre une meilleure prévention contre le phénomène vert de gris. Veuillez à ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs. Votre montre en bronze est réalisée dans un alliage de cuivre et d'étain, qui sous l'effet du temps promet l'apparition d'une patine subtile et unique liée aux habitudes de son porteur.

Étanchéité à l'eau:

L'étanchéité est indiquée sur le fond de la montre. Il importe toutefois de tenir compte que les manipulations courantes du boîtier, le vieillissement des composants assurant l'étanchéité ainsi que de fortes variations de température (du soleil ardent à l'eau froide, par exemple), peuvent avoir raison du boîtier le plus étanche.

Les infiltrations d'eau et d'humidité pouvant occasionner de coûteuses remises en état, nous vous conseillons vivement de soumettre régulièrement votre montre à un contrôle d'étanchéité auprès d'un revendeur autorisé Eterna ou d'un agent général Eterna agréé.

Soin et entretien:

Votre montre a été fabriquée avec le plus grand soin.

Le respect des recommandations indiquées ci-après vous permettra de préserver sa précision de marche et son aspect de neuf aussi longtemps que possible.

Si votre montre est équipée d'un bracelet en cuir, dans un souci de durabilité de celui-ci, nous vous recommandons de lui éviter tout contact avec l'eau.

Nous vous conseillons également de la nettoyer régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide. Après une baignade dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce et laissez-la sécher complètement.

Évitez de laisser votre montre dans des endroits exposés à de fortes variations de températures ou d'humidité, à des températures extrêmes, au soleil ou à des champs magnétiques intenses.

Évitez le contact direct avec les solvants, les détergents, les parfums, les produits cosmétiques, etc. Ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints.

Évitez les chocs thermiques ou autres car ils pourraient endommager votre montre.

En cas de choc violent, veuillez faire contrôler votre montre par un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

Service:

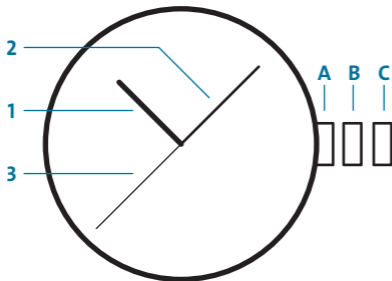
Il est conseillé de faire réviser et nettoyer entièrement sa montre au moins une fois tous les 4 ans.

Pour bénéficier d'un service d'entretien irréprochable et pour que la garantie reste valable, adressez-vous toujours à un revendeur autorisé Eterna ou à un agent général Eterna agréé.

Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur autorisé Eterna ou encore l'agent général Eterna pour votre pays. Vous trouverez des adresses et de nombreuses informations sur notre site internet : www.eterna.com.

PLEASE ACCEPT OUR
THANKS FOR CHOOSING
AN ETERNA WATCH.

1. DISPLAY - FUNCTIONS



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Second hand

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

SOPROD A10 movement

Calibre:	11 ½”
Winding:	Automatic
Frequency:	4 Hz, 28'800 vibrations per hour
Functions:	Hour, minute
Special features:	42-hour power-reserve 25 jewels Bi-directional oscillating weight.
Specifications :	The water-resistance is indicated on the caseback of the watch.

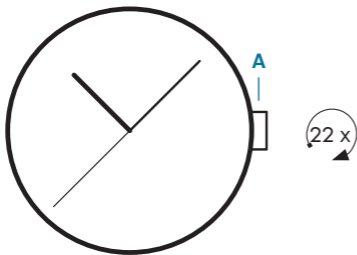
3. INSTRUCTIONS FOR USE

The adjustment of the functions is done by means of the crown.

Winding the movement:

If the watch has not been worn for a while and has stopped, start it again by winding manually.

Turn the crown clockwise approximately 22 times in position A. Afterwards, the mechanism will be wound automatically thanks to your wrist movements.



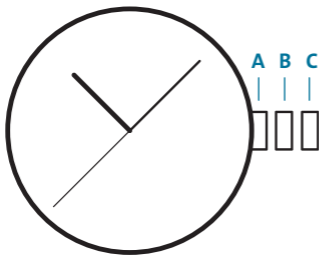
Setting the time:

Pull the crown to position C.

Adjust the hour by rotation of the crown clockwise.

Place the hands on the desired hour, while continuing to turn clockwise.

Replace the crown to position A.



4. IMPORTANT ADVICE

If your watch has a bronze case, we highly recommend to clean it regularly with a soft, humid tissue in order to prevent verdigris. Do not use abrasive or aggressive products. Your bronze watch is created in an alloy of copper and tin, which within time takes on a subtle and unique patina, directly linked to the user's wearing habits.

Water-resistance:

The water-resistance is indicated on the caseback of the watch.

Nevertheless, it is important to understand that repeated handling of the case, ageing of the sealing components and high temperature variations (e.g. from hot sun to cold water) may get the better of the most water-resistant case.

Since water and moisture infiltration may lead to costly repairs, you are strongly advised to have your watch's water resistance checked regularly by an Eterna authorized retailer or an approved Eterna general agent.

Care and maintenance:

Your watch was manufactured with the utmost care.

Observing the recommendations below will help preserve its accuracy and timekeeping appearance for as long as possible.

If your watch is equipped with a leather strap, we recommend avoiding any contact with water, to optimize the leather's longevity. We also recommend cleaning your watch regularly using a damp soft cloth. After bathing in seawater, rinse the watch in fresh water and leave it to dry out completely.

Avoid leaving your watch in places exposed to high variations in temperature or humidity, bright sunlight or strong magnetic fields. Avoid direct contact with solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. They may damage the wristlet, case or gaskets. Avoid thermal shocks, or impacts: they could damage your watch.

In case of violent impact, please have your watch checked by an Eterna authorized retailer or an approved Eterna general agent.

Service:

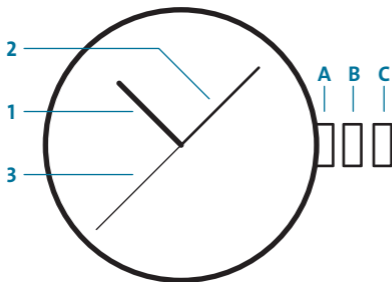
It is advisable to have your watch overhauled and fully cleaned at least once every 4 years, and in particular to have the movement overhauled, since its operation may be disrupted due to ageing of the oil and grease.

To ensure irreproachable maintenance service and to safeguard the validity of the warranty, always entrust your watch to an Eterna authorized retailer or an approved Eterna general agent.

For any questions, please contact your Eterna authorized retailer or the Eterna general agent for your country. You can find the addresses and a range of information on our website: www.eterna.com.

WIR BEGLÜCKWÜNSCHEN
SIE ZUM ERWERB IHRER
ETERNA UHR.

1. ANZEIGEN - FUNKTIONEN



- 1 Stunde
- 2 Minute
- 3 Sekunde

2. TECHNISCHE DATEN

Uhrwerk SOPROD A10

Kaliber:	11 ½'''
Aufzug:	Automatisch
Frequenz:	4 Hz, 28'800 Halbschwingungen pro Stunde
Funktionen:	Stunde, Minute
Besonderheiten:	Gangreserve 42h 25 Rubine Bi-direktionelle Schwungmasse.
Information:	Die Wasserdichte ist auf der Gehäuserückseite ihrer Uhr vermerkt.

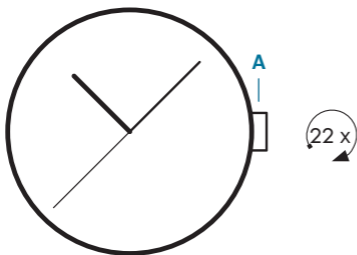
3. BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Funktionen der Uhr werden über die Krone eingestellt.

Aufzug des Uhrwerks:

Wenn die Uhr während längerer Zeit nicht getragen wurde und stehen geblieben ist, muss sie von Hand aufgezogen werden, um sie wieder in Gang zu setzen.

Krone in Position A ungefähr 22 Mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschliessend wird das Werk durch die Handgelenkbewegungen automatisch aufgezogen.



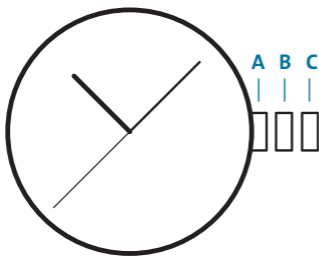
Einstellen der Uhrzeit:

Krone in die Position C ziehen.

Uhrzeit durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn verstellen.

Krone im Uhrzeigersinn weiter drehen, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird.

Krone in die Position A zurückstossen.



4. WICHTIGE HINWEISE

Falls ihre Uhr ein Bronze Gehäuse hat, empfehlen wir ihnen sie regelmässig mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen um Grünspan zu vermeiden.

Vermeiden sie scheuernde oder ätzende Produkte.

Das Gehäuse ihrer Bronze Uhr ist aus einer Kupfer-Zinn-Legierung hergestellt, welche mit der Zeit eine leichte Patina entwickelt, die je nach Tragegewohnheit ihres Besitzers einzigartig ausfällt.

Wasserdichte:

Dabei gilt es jedoch zu beachten, dass Manipulationen am Gehäuse, Alterungsprozesse beim Dichtungsmaterial sowie starke Temperaturschwankungen (z. B. von der prallen Sonne ins kalte Wasser) selbst dem dichtesten Gehäuse zusetzen.

Wasser kann eindringen und zu kostspieligen Reparaturen führen. Deshalb empfehlen wir Ihnen dringend, Ihre Armbanduhr regelmässig durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung auf ihre Wasserdichtigkeit überprüfen zu lassen.

Pflege:

Ihre Uhr wurde mit grosser Sorgfalt gefertigt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit Ihre Armbanduhr möglichst lange ihre anfängliche Präzision und ihr gepflegtes Äusseres behält.

Wenn Ihre Uhr über ein Lederband verfügt, empfehlen wir, sie zugunsten der Langlebigkeit nicht mit Wasser in Berührung zu bringen. Reinigen Sie Ihre Armbanduhr auch regelmässig mit einem weichen, feuchten Lappen. Spülen Sie Ihre Uhr nach dem Baden im Meerwasser mit Süsswasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen. Vermeiden Sie es, die Uhr starken Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder starken Magnetfeldern auszusetzen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Parfums, Kosmetika usw., denn dadurch könnten Armband, Gehäuse oder Dichtungen beschädigt werden. Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks und anderen Stosswirkungen auszusetzen, da sie dadurch Schaden nehmen könnte.

Lassen Sie Ihre Uhr nach einer starken Stosswirkung durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung prüfen.

Service:

Es wird empfohlen, Ihre Uhr mindestens einmal alle vier Jahre revidieren und vollständig reinigen zu lassen.

Dies gilt insbesondere auch für das Uhrwerk, dessen Funktion aufgrund der Alterung der Öle und Fette beeinträchtigt werden kann.

Um einen makellosen Service sicherzustellen und die Gültigkeit der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich immer an ein Eterna Fachgeschäft oder an eine Eterna Generalvertretung.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Eterna Fachgeschäft oder auch an die Eterna Generalvertretung Ihres Landes. Sie finden die jeweiligen Adressen sowie weitere Informationen auf unserer Website unter: www.eterna.com.

eterna.com

E0490/00379